

MÍTI

Употребление чешского míti в русском языке:

míti, mám / nemám ve významu <i>vlastnit</i>	<i>Mám</i> na to čas. <i>Nemám</i> (na to) čas. <i>Má</i> šedé vlasy. <i>Mají</i> dvě děti.	У меня <i>есть</i> на это время. У меня <i>нет</i> времени. <i>У него</i> седые волосы. <i>У них</i> двое детей.
míti , ve významu <i>uschovávat, mít uložené</i>	<i>Mám</i> peníze ve spořitelně.	<i>Держу (храню)</i> деньги в сберегательной кассе.
míti , ve významu <i>něco dostat</i>	Kolik <i>má</i> měsíčně? Co z toho <i>má</i> ?	Сколько он <i>получает</i> в месяц? Что он от (с) этого <i>имеет</i> ? (т. е. Какую выгоду получает?)
míti s abstraktními substantivy (zprav. ve spojení) <i>máš pravdu, mám hlad, mám zlost</i> ř ji.	Jako vždy <i>máš pravdu</i> . <i>Mám hlad</i> // <i>žízeň</i> . <i>Mám starost</i> o děti. On ji <i>nemá v lásce</i> . Co tak <i>má na mysli</i> ? On <i>měl poslední slovo</i> .	Как всегда, <i>ты прав</i> . Мне (очень) <i>хочется есть</i> // <i>пить</i> . <i>Беспокоюсь</i> о детях. Он её <i>недолюбливает</i> (не любит). Что он <i>имеет в виду</i> ? За ним <i>осталось последнее слово</i> .
míti <i>koho ,co, za koho, zač</i>	<i>Mají</i> mne <i>za blázna!</i>	Они <i>считают</i> меня сумасшедшим (идиото)!
<i>vyjadřuje prostou existenci ve významu býti</i>	Kde <i>máš</i> děti? <i>Máme</i> před sebou zkoušky. <i>Máme</i> dnes <i>hezky</i> .	<i>Где (находятся, есть)</i> твои дети? Нам <i>предстоят</i> экзамены. (= <i>У нас будут</i> экзамены). <i>Сегодня (есть) хорошая погода</i> .
<i>ve složeném přísudku s trpným přičestím a s předložkovou vazbou</i>	Zítرا to <i>budou mít</i> hotovo. Dnes už <i>mám</i> všechno <i>uklízeno</i> . Ještě jeden bod a <i>máme vyhráno</i> . <i>Máme</i> po zkouškách.	Завтра это у них <i>будет готово</i> . Сегодня у меня <i>уже</i> всё <i>убрано</i> . Ещё одно очко – и <i>мы выиграли!</i> Экзамены <i>мы</i> уже <i>сдали</i> .
<i>v platnosti modálního slovesa s infinitivem ve významu должен// нужно</i>	<i>Máš chodit</i> včas na lekce. Kdy se <i>mám vrátit</i> ? <i>Mám tam jít</i> ? Co <i>mám udělat</i> ?	Ты <i>должен вовремя</i> <i>приходить</i> на занятия. Когда я <i>должен вернуться</i> ?// Когда мне <i>нужно вернуться</i> ? Я <i>должен</i> туда <i>идти</i> ? Что мне (<i>нужно</i>) <i>сделать</i> ?

Переведите на русский язык:

1. Naši sportovci měli 50 bodů.
2. Má ještě skládat jednu zkoušku.
3. Všichni mají vysokoškolské vzdělání.
4. Tyto jevy mají své charakteristické zvláštnosti.
5. Trénink má dvě důležité stránky.
6. Naše skupina má deset členů.
7. Má velmi dobré znalosti.
8. Máme několik možností.
9. Naši výrobky mají vysokou úroveň.
10. Máme mnoho milovníků sportu.
11. Do konce roku má práci dokončit.
12. Je několik možností.
13. Naše firma je v Matiční ulici.
14. Při knihovně je studovna.
15. Tato otázka je velmi důležitá.
16. Máte pravdu. Takové problémy skutečně jsou.